



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

---

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

0-17

**UPOV**

DC/91/65 Rev.

ORIGINAL: English

DATE/DATUM: 1991-03-09

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS  
GENEVA

**DIPLOMATIC CONFERENCE  
FOR THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION  
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS  
Geneva, March 4 to 19, 1991**

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES  
GENEVE

**CONFERENCE DIPLOMATIQUE  
DE REVISION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES  
Genève, 4 - 19 mars 1991**

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN  
GENF

**DIPLOMATISCHE KONFERENZ  
ZUR REVISION DES INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS  
ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN  
Genf, 4. bis 19. März 1991**

**PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 14(2)**

submitted by the Delegation of Japan

1. It is proposed that the following provision be added to Article 14(2):

"(c) Each Contracting Party may implement the provisions of sub-paragraph (a)(i) progressively to the various plant genera and species in the light of the special economic, ecological or technical conditions prevailing on its territory."

2. It is further proposed that the Conference adopt the following resolution:

"To enable each Contracting Party to implement the provisions relating to essentially derived varieties without delay and on an internationally harmonized basis, the Diplomatic Conference for the Revision of the International Convention for the Protection of New Varieties of Plants held from March 4 to 19, 1991, requests the Secretary-General of UPOV to set in motion immediately after the closing of the Conference the establishment of draft standard guidelines, for adoption by the Council of UPOV, on essentially derived varieties."

**PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 14.2)**

présentée par la délégation du Japon

1. Il est proposé d'ajouter la disposition suivante à l'article 14.2) :

"c) Chaque Partie contractante peut appliquer les dispositions du sous-alinéa a)i) progressivement aux divers genres et espèces végétaux, en fonction des conditions économiques, écologiques ou techniques particulières prévalant sur son territoire."

2. Il est également proposé que la Conférence adopte la résolution suivante :

"Afin de permettre à chaque Partie contractante d'appliquer les dispositions relatives aux variétés essentiellement dérivées sans délai et sur une base harmonisée sur le plan international, la Conférence diplomatique de révision de la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales, siégeant du 4 au 19 mars 1991, prie le Secrétaire général de l'UPOV d'initier dès la clôture de la Conférence l'établissement de projets de principes directeurs, en vue de leur adoption par le Conseil de l'UPOV, sur les variétés essentiellement dérivées."

\* \* \* \* \*

**ÄNDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 14 ABSATZ 2**

von der Delegation Japans vorgelegt

1. Es wird vorgeschlagen, in Artikel 14 Absatz 2 folgende Bestimmung aufzunehmen:

"c) Jede Vertragspartei kann aufgrund der besonderen wirtschaftlichen Verhältnisse, Umweltbedingungen oder technischen Gegebenheiten in ihrem Hoheitsgebiet Buchstabe a Nummer i schrittweise auf die verschiedenen Pflanzengattungen und -arten anwenden."

2. Es wird ferner der Konferenz vorgeschlagen, folgende Resolution anzunehmen:

"Um es den Vertragsparteien zu ermöglichen, die Bestimmungen über im wesentlichen abgeleitete Sorten unverzüglich auf einer international harmonisierten Basis anzuwenden, fordert die vom 4. bis 19. März 1991 tagende Diplomatische Konferenz zur Revision des Internationalen Übereinkommens zum Schutz von Pflanzenzüchtungen den Generalsekretär der UPOV auf, unverzüglich nach Abschluss der Konferenz die Ausarbeitung von vom Rat der UPOV anzunehmenden Richtlinien über im wesentlichen abgeleitete Sorten in Gang zu setzen."

[End of document/  
Fin du document/  
Ende des Dokuments]